

ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF
INTERNATIONAL TRADE

國際貿易大辭典

謝金泉 王霍生 合編

五洲出版社印行

ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF
INTERNATIONAL TRADE

國際貿易大辭典

謝金泉 王霍生 合編

五洲出版社印行

出版登記證局版台業字第〇九三九號
中華民國七十八年十月出版

國際貿易大辭典

特價：新台幣五百六十元

編者：謝金泉 王霍生
發行人：丁 五
發行所：五洲出版社

所有權
必究翻印

台北經銷處：文笙書局

國外經銷處：香港書城

地址：台北市重慶南路一段五十三號
地址：香港上環皇后大道中二六九號

地址：台北市重慶南路一段五十五號
郵政劃撥帳號：〇〇〇二五三八一七
電話：3319630 • 3711341 • 3512521

總 序

本書是根據教育部頒布的中學各科課程標準，參照國內外最新教學法，精心編纂而成。全書共分十卷，內容豐富，體例嚴謹，旨在為中學師生提供一套系統、科學的教學參考。本書在編纂過程中，參考了眾多權威資料，力求做到準確、實用、易於理解。希望本書能為廣大中學師生提供有益的參考和啟發。

出版說明

亞洲四小龍的台灣近二十年來從事國際貿易的發展造成了經濟奇蹟、社會繁榮、工商業的突飛猛進，將邁入國際金融中心，人民生活富裕，社會安康的局面，將來大有可為，我們編寫了這本《英漢國際貿易大辭典》是為提供翻譯工作者和從事國際貿易者翻譯和閱讀專業外文書刊使用的工具書，內容涉及非常廣泛如財政、金融、交易所、國貿、銀行業務、稅務、統計、會計、租賃、保險、海關、商檢、包裝、運貨、倉儲、貨運、郵電、貿易法、貿易合同（協定、條約）及貿易仲裁等多方面用語。全書共收單詞、詞組 41,800 餘條，其中 6,900 多條附有簡明扼要的釋義或背景性資料和說明。所收詞條中還包括國際經貿方面的主要國際組織機構名稱 400 多條，有關的拉丁語、法語、德語、意大利語等外來語 1,300 多條。

本辭典是編者從事國際貿易和教學工作中所搜集詞匯的基礎上，加上本公司編譯人員翻譯國際經濟、金融、貿易等方面的文件、書刊所累積的豐富資料，同時還參考了國內外出版的多種專業辭典和詞彙，及資料整理。本書在編寫過程中承國際貿易協會同仁及本公司秘書周果先生等同仁參加審閱和校訂，謹此表示感謝。

由於本辭典的涉及面廣，專業性強，囿於編者學識有限，缺點和錯誤在所難免，我們懇切地希望讀者惠予批評指正。

王霍生 謹識 78年5月31日

凡 例

1. 所有詞條均按字母順序編排。由幾個單詞組成的詞組，先按第一個單詞的字母，然後按第二個、第三個單詞的字母順序排列。用連字號連接的複合詞亦然。
2. 詞條中的外來語用黑斜體印刷，後面用尖括號<>註明語文類別。其他詞條一律印成黑正體。
3. 多文詞詞條的釋義只列入與經濟、貿易等專業有關的釋義。必要時在釋義前用六角括號〔〕註明該釋義適用的專業範圍，如 absent〔統〕不呈現。在釋義或釋文後面若附有該詞條的定義性釋義、背景性材料或範圍說明時，以三角號△作為開頭標記。如 discomfort index 不安的指數△指官方公布的失業率和消費價格變動率的相加數字。
4. 詞條後面圓括號（）內所註的〔復〕、〔單〕系該詞的復數或單數變化形式，如 biennium〔複〕、常用複〕等表示對該詞的數的要求，如 future ①這期的，將來的 ②〔複〕期貨，期貨合同……。表示該詞釋作“期貨”、“期貨合同”時需用複數形式 futures。
5. 詞條中的代字號“~”用於代表該詞條前面所列單詞的本詞；“~s”用於代表所代單詞的複數形式；“~/s”用於代表所代單詞的所有格形式。代字號前加大寫字母，表示所代單詞的第一個字母為大寫字母。如 exchequer ①國庫……②〔E~〕英國財政部。
6. 詞條中的 sb., sb.'s 分別指某人（別人），某人的（別人的）；sth. 指某事物。
7. 辭典中的六角括號〔〕用於：(1)註明專業分類，如〔統〕指統計（詳見略語表）；(2)註明專名詞條條的所屬機構，如 Regional Centre Transfer of Technology (RCTT)〔ESCAP〕表示該技術轉讓區域中心從屬於亞太經社會；(3)〔I~〕表示所代詞條的第一個字母 I 要大寫；(4)註明語法或使用方面的補充說明，如〔總稱〕，〔用作單〕，〔複〕等。
8. 圓括號（）用於：(1)註明詞條本身的單、複數變化形式；(2)括去可以省略的部分，如 instal (1)ment 分期付款，分期分批；back-to-back (letter of) credit 背對信用狀；cash basis (of accounting) 收付實現（會計）制；(3)括出可以替換的部分，如 blockade inwards (outwards) 內（外）向封鎖；(4)註明該詞條的縮寫形式，如 indicative planning figure (IPF) 指示性規劃數字（指規數）；letter of credit (L/C) 信用狀；或註明詞條中縮寫的全稱，如 C.O.D. sale (cash on delivery sale) 貨到付款銷售；(5)加註內容或意義方面的補充性說明，如 tranche drawings (in the IMF)（國際貨幣基本組織的）份額提款；treasury note (美)國庫券，treasury stock (英)國庫券；例中的（英）~、（美）~分別指英國特有用語和美國特有用語）。

略語表

I. 語文類別略語

- <拉>- 拉丁語
- <德>- 德語
- <西>- 西班牙語
- <瑞>- 瑞典語
- <丹>- 丹麥語
- <法>- 法語
- <意>- 意大利語

- <葡>- 葡萄牙語
- <挪>- 挪威語
- <芬>- 芬蘭語
- <馬來>- 馬來語
- <日>- 日語
- <俚>- 俚語
- <俗>- 俗語

II. 專業分類略語

- [經]- 經濟
- [財]- 財政
- [貿]- 對外貿易
- [金]- 金融
- [交]- 交易所
- [商]- 商業
- [統]- 統計
- [會]- 會計

- [檢]- 商品檢驗
- [包]- 包裝
- [理]- 理貨
- [倉]- 倉儲
- [運]- 運輸
- [賃]- 租賃，租船
- [保]- 保險業務
- [律]- 法律，條例，仲裁

目 錄

出版說明.....	1
凡例.....	2
略語表.....	3
辭典正文.....	1
附錄：常用縮寫.....	758

A

(B) (æ) = At

a certain method of payment 一定付款條件

a certain period 一定時期

a certain price 一定的價格

a certain quality 特定規格或品質

a certain quantity 一定數量

a dato <拉> 從該日起

a die confectionis <拉> 從締約之日起

a fortiori <拉> 更有理由, 更加

a grade (- greid) 甲級

AI 第一級船(勞氏船級符號, 表示船殼與設備屬於一等)

A.A.R. = against all risks 保一切險

ab hodierno <拉> 從今日起

ab inconvenienti <拉> 反證, 反證法 △證明反面理由不能成立。

ab initio <拉> 從開頭, 自始

ab initio exclusion 從開始就排除在(優惠辦法)外, 從開始就不給予(優惠待遇)

ab intestato <拉> 無遺囑的(遺產)

ab ovo usque ad mala <拉> 自始至終

abacus 算盤

abandon ①放棄 ②〔保〕委付 △海運中發生推定全損情形下, 被保險人爲取得全損賠償而把受損保險標的一切權益轉移給保險人的行爲。

abandoned merchandise 無主貨物 △指關在船到後搜到的無人認領的貨物。

abandoned property 委付財產, 廢棄財產, 已報廢的固定資產

abandoned vessel (ship) 委付船隻, 棄船

abandonee 接受委付的保險人, 受領(主張有權受領)被遺棄財物者

abandoner 委付者, 放棄者

abandonment ①放棄 △指一項固定資產的完全報廢。 ②〔保〕委付 △見 abandon。 ③放棄貨載, 拒絕受領 △受貨人拒絕接受海運途中受損而陷於無價值狀態的貨物。

~ charges 廢棄費用

~ clause 委付條款

~ loss 廢棄損失

~ of the voyage 放棄航次(程)

abandum <拉> 沒收物

abate a price 還價

abatement ①減(免)稅, 打折扣, 沖銷

△指對一項稅款的扣減, 一項臨時性收益從成本中的沖銷, 或對一項支出的註銷。 ②〔保〕撤銷部份或全部索賠。 ③〔律〕終止訴訟, 廢除(法令), (法令)失效。

~ of a ship 委付, 棄船

~ claim 請求裁減, 要求減價

~ of tax 減稅, 稅款的扣減

abatementum <拉> 徵奪財產

ABC code ABC 商業密碼

ABC control system ABC 存貨控制制度

△按存貨的價值大小和對生產的重要程度, 將存貨分爲ABC三類進行管理。A類爲需進行嚴密控制的最主要存貨, 其項目約占全部存貨的10%, 消耗金額占全部消耗總金額的70%以上。B類占項目20%, 消耗金額占總金額的20%, 餘下的即C類, 占項目70%, 占總金額的10%, 這種制度可降低存貨投資, 並減少管理費用。

abeyance 中止, 暫闕, (所有權)未定

ability to bargain 討價還價的能力

ability to borrow (overseas) (向國外)借債能力

ability to compete 競爭能力

ability to invest 投資能力

ability to pay 支(償)付能力 △指償付能力或納稅能力

ability-to-pay principle of taxation 納稅的支付能力原則 △指稅款負擔應按個人的支付能力加以分配的課稅理論。

ability to repay loan 償還借款能力

abject poverty 赤貧

able-adult 壯丁

able-bodied seaman 合格水手
 abnormal condition 非常狀態, 異常狀態
 abnormal curve (統)非正態曲綫
 abnormal depreciation 非常折舊, 特別折舊
 △指由於非正常損耗所形成的折舊。
 abnormal discount 不正常折扣
 abnormal exchange 非常行市
 abnormal gains 非常收益
 abnormal risk 異常危險 △通常指破壞性極大的自然災害, 如地震、洪水、風等。
 abnormal spoilage 非正常損耗 △指實際損耗超過了在正常情況下可發生的損耗。
 abolition of post 裁撤職位
 aboriginal cost (original cost) 原始價值
 about 約 (近似計算數量)
 above-captioned (mentioned) 上述的
 above par 超過面值, 高於票面價值 △指有價證券的行市 (市場價格) 高於其票面價值。即溢價。
 above par value 平價以上, 高於票面價值
 above quota 超過配額, 高於配額, 配額以上 (外)
 above-target profit
 above the line 綫上項目 △編製資產負債表和損益表的習慣分類。如在損益表中, 綫上項目指計算毛利時所必須計入的項目。在英國預算中, 指從稅收得到的收入及由此項收入中付出的開支。
 above-the-line expenditure ①〔財〕經常預算支出 ②〔商〕公開推銷費用 △指透過廣告、新聞宣傳支出的推銷費用。
 abrasion 磨損
 abrasion of coin 硬幣磨損
 abrogation 廢除, 廢除 (法令, 條約等)
 abscissa 橫座標
 absence 缺席, 不在, 缺乏
 ~ of business 無生意
 ~ of consideration (合同)缺乏對價
 ~ of stock 缺乏存貨
 ~ of incapacity 缺席或不能擔任工作
 ~ rate 缺勤率
 absent (統)不呈現
 absentee ①不在者, 缺席者 ②不在地主
 ~ director 不在場的負責人

~ owner 未在場物主
 ~ ownership 不在 (缺席) 所有權, 遙領制
 absenteeism 有計劃的曠工, 缺席率, 怠工主義
 absolute (clean) acceptance 單純承兌, 單純認付 △持票人出示匯票時, 付款人依照無票之文義, 不附加任何條件或任何限制而予以無條件承兌, 叫做單純承兌。
 absolute advantage 絕對利益, 絕對優勢 △即一個國家、企業或個人以低於其競爭者的成本提供某種產品或勞務的能力。
 absolute advantage theory 絕對利益論
 absolute and relative size of the aging population 老年人口的絕對數字和相對比例
 absolute assignment 絕對轉讓
 absolute availabilities of imports 絕對進口供應額
 absolute bond 不附條件的債券
 absolute contraband 絕對禁運品
 absolute contract 不附加條件的合同
 absolute cost 絕對成本
 absolute demand 絕對需求
 absolute difference in cost 成本絕對差 △美國學者陶雪格 (F.W. Taussig, 1859-1940) 將古典國際貿易理論中的成本差異歸納為三種情況: 成本絕對差, 成本同等差 (equal difference), 成本比較差 (comparative difference)。成本絕對差指甲國生產某商品較乙國有利, 而乙國生產另一商品較甲國有利。
 absolute dispersion variation (統)絕對離中差
 absolute dollar criterion 絕對美元標準 △美國貿易法用語。
 absolute endorsement 單純背書 △指匯票背書人在背書轉讓時, 不限制自己背書責任的無條件背書。
 absolute error 絕對誤差
 absolute overproduction 絕對生產過剩
 absolute fixed capital 絕對固定資本
 absolute impoverishment 絕對貧困化
 absolute liability 絕對賠償責任

absolute net loss 絕對淨損
 absolute order to pay 簡單支付指示
 absolute par of exchange 絕對匯兌平價，
 固定匯兌平價
 absolute poverty line 絕對貧困線
 absolute price 絕對價格
 absolute promise to pay 絕對無條件付款
 absolute quota 絕對配額
 absolute rent 純租
 absolute sale 無條件銷售
 absolute size 絕對額
 absolute surplus value 絕對剩餘價值
 absolute total loss 絕對全損（實際全損）
 △見 actual total loss。
 absolute utility 絕對效用
 absolute value [統]絕對值
 absolute viscosity 絕對黏
 absolute warranty of seaworthiness 絕對的適航保證
 absorb 吸收，納入，勻支，承擔（費用等），
 分配 △指以轉帳方式將一個帳戶的費用分配至另一帳戶。如：將在製成品帳戶的費用分配給製成品帳戶。
 ~ loss 吸收污損
 ~ workload 承擔工作量
 absorbed burden 已負擔間接成本，已吸收負荷
 absorbed cost 已負擔（已吸收）成本，歸入成本
 △指本來不應歸入成本，但實際已列入成本的支出。例如，未能轉給顧客負擔的運費
 absorbed declination 已吸收的跌價，已承擔的跌價
 absorbed expense 已吸收（已負擔）費用，已分配的费用
 absorption ①吸收，吸收作用 ②〔運〕承運人（之間）的承諾
 ~account 附屬帳 △列入分類帳中有關項目之後的附加帳目，表示自其他帳戶轉來的帳項。
 ~cost 吸收成本，全額成本 △指包含變動成本和固定成本在內的產品成本或勞務成本。同 full cost。
 ~costing 吸收成本計算，全額成本計算。
 △變動成本計算的對稱。指將包括固定成本

和變動成本在內的所有製造成本都吸收到產品成本或勞務成本中去，以提供成本信息的一種成本計算。同 full costing。
 ~power 吸收能力
 absorptive capacity 吸收（承擔、勻支）能力
 absorptive capacity for external assistance 吸收外援的能力
 absque ulla conditione <拉>無條件地
 abstinence theory of interest 利息節欲說
 △西方經濟學者解釋利息來源的一種說法，他們主張利息是節制消費的報償。
 abstract ①摘要（表），概括 ②抽象的，理論上的，難解的 ③提取，抽取，竊取
 ~ account 結帳戶
 ~ book 收支摘要簿
 ~ invoice 簡式發票
 ~ ledger 作業費用總帳，工業製造費用總帳
 ~ model 抽象模型
 ~ of posting 過帳表
 ~ of title 產權說明書，所有權的證據摘要
 ~ received and forwarded 發出和到達貨物摘要
 ~ statement 摘要說明書
 abstraction 竊取 △指懷有欺騙及損人意圖的獲取
 abuse of distress 濫用扣押的財物
 abuse of flag 濫用旗幟
 abuse of process 訴訟手續故意弄錯，不合法訴訟
 abuse of rights 濫用權利
 abuse of trust 濫用信用，不顧信用
 abusus non tollit usum <拉>不正當用途不能取代正當用途
 a/c = Account ①帳戶 ②科目 ③入……之帳 ④以……名義列帳
 academic profession ability 學歷和業務能力
 acceding state 加入國
 accelerated amortization 加速攤銷（提，還）
 accelerated depreciation 加速折舊 △對固

定資產實行比一般為快的折舊率。

accelerated depreciation allowance 加速折舊提存

accelerated methods of depreciation 加速折舊法

accelerated growth 加速增長

acceleration clause 提前償付條款，加速條款
△分期償付的貸款或貿易合同，如有任何一期不能按時償付，則全部債務視同到期，債權人有權依法要求債務人償還全部債務。這種規定叫做加速條款。

acceleration principle 加速原理 △西方經濟學家關於投資理論的一種假設，認為消費需求的增減會引起投資更大幅度的增減。

accelerator coefficient 加速係數 △指消費增量與由此誘致的投資增量之間的比率。

accelerator theory 加速理論 △認為商品需求的變化會使生產這些商品的機器數量也發生變化的理論。

accelerator theory of investment [經]投資加速理論 △同 **acceleration principle**。

accept ①承兌 △指商業匯票的付款人表示承擔支付全部或部份匯票金額的業務。通常由付款人在匯票上簽章並寫明“承兌”字樣，或僅簽字蓋章。承兌後，付款人即成為承兌人，匯票即成為承兌匯票。②〔質〕接受 △指受盤人（**offeree**）表示完全同意對方的發盤（**offer**）全部內容。發盤一經接受，交易即告成立，不能任意撤銷。

~ **a commission** 接受委託，接受佣金

~ **an order** 接受訂單（定貨）

~ **delivery** 接受交貨，接受交船

~ **membership** 接受成員國（會員）資格

acceptability test 可接受性測驗

acceptable quality 合格的質量

acceptable quality level 驗收質量標準，可接受的質量標準 △統計質量控制用詞。指可以接受的質量水平。通常以不合格產品的百分比表示。

acceptance (**a/c**) ①承兌 △指遠期匯

票付款人接受匯票，同意到期付款。②承兌匯票 △定期間業匯票經付款人簽章承認到期付款的稱承兌匯票。③接受 ④〔保〕承保，接受分保 ⑤〔檢〕驗收。

~ **agreement** 承兌協議

~ **and guarantee** 接受承付，承諾支付

~ **and rejection criteria** 判斷標準

~ (**accepting**) **bank** 承兌銀行，承兌行 △專門從事國內或國際匯票承兌業務的金融機構。

~ **bill** (**draft**) 承兌票據，承兌匯票
△指經付款人簽章承諾到期付款的匯票，分商業承兌匯票和銀行承兌匯票兩種。

~ **business** 票據承兌

~ **by intervention** 參加承兌 △匯票付款人拒絕承兌時，由預備付款人或其他第三者承兌以維持付款人信用的行為。

~ **certificate** 驗收合格證

~ **check** 驗收

~ **commission** 承兌手續費

~ **contract** 承兌合同

~ **corporation** 承兌匯票（票據）公司

~ **credit** 承兌信貸，承兌信用狀

~ **criterion** 接納標準

~ **fee** 承兌費

~ **for carriage** 承運

~ **for honour** 參加承兌 △同 **acceptance by intervention**。

~ (**accepting**) **house** 承兌商業銀行（商行） △專門從事承兌或擔保匯票的銀行或商行。

~ **in blank** 不記名承兌

~ **inspection** 驗收

~ **letter of credit** 承兌信用狀 △指賣方信用狀指定的被授權承兌的銀行對該信用狀在提呈時接受承兌。

~ **line** （銀行）承兌限額

~ **maturity record** 承兌票據到期記錄

~ **market** 承兌市場

~ **of a bill of exchange** 承兌匯票 △同

acceptance bill (draft).
 ~ of the bid 中標, 得標
 ~ on security 擔保承兌
 ~ payable 應付承兌票據
 ~ qualified as to place 對付款地點
 有限制的承兌
 ~ qualified as to time 對付款時間有
 限制的承兌
 ~ rate 票據貼現率
 ~ receivable 應收承兌票據
 ~ register 承兌票據登記簿
 ~ sampling 驗收抽樣, 承認貨樣
 ~ sampling by attribute 定性抽樣驗
 收
 ~ sampling by variable 定量抽樣驗收
 ~ sampling inspection 接受取樣檢查
 ~ supra protest 參加承兌拒付匯票 △
 即匯票遭拒付後由第三者參加承兌。
 accepted (acceptable) accounting
 principles 公認的(可接受的)會計原理
 accepted draft (bill) 已承兌的匯票(票據)
 accepted pairing 配對宣傳法 △指在廣
 告中承認別人產品優良, 但宣傳自己的產品更
 為優良的手法。
 acceptor (acceptor) 承兌人, 受票人,
 驗收人
 ~ by intervention (票據的)參加承兌
 人 △見 acceptance by intervention。
 ~ for honour 參加承兌人 △同 accep-
 ter by intervention。
 accepting charge 承兌費用
 access ①接近, 進入, 取得 ②〔貿〕市場
 銷路, 進入市場
 ~ time 存取時間 △指電子計算機的數據
 和信息的存取時間。
 ~ to court 向法院申訴的權利。
 ~ to market 進入市場, 滲入市場的機
 會
 ~ to modern technology 取得現代
 技術
 ~ to the sea 通往海洋, 出入海洋
 accessio <拉> 添附
 accessio possessionis <拉> 財產的增

添
 accession ①到達, 接近 ②增加, 財產自
 然增益 ③加入(條約等)
 ~ rate (hiring rate) 就業增長率(僱用率) △△指一個國家在某一時期內增雇的
 職工人數在就業總人數中所占的百分比。
 ~ tax 財產所得稅
 accessory (accessory) ①附件, 附屬品
 ②〔律〕同謀, 幫凶, 從犯 ③附屬的, 附
 加的。
 ~ claim 附帶請求
 ~ contract 附加合同, 附約
 ~ equipment 輔助設備, 附帶設備
 ~ risks 附加保險, 附加險 △在海洋運輸
 保險中, 根據保險標的特性, 在保險單規
 定的基本保險條件之外加保險的各種險。
 ~ structure 附屬結構
 accident 事故, 意外事故
 ~ beyond control 不可抗力災害
 ~ damage 意外事故損壞
 ~ death insurance 意外死亡險
 ~ (accidental) error 偶然誤差
 ~ frequency 意外事故頻率 △在一定時
 期內發生的意外事故的次數。
 ~ fund 意外事故準備金
 ~ insurance 意外險, 事故保險 △主要
 指意外事故所引起的人身傷害的保險。
 ~ prevention 事故預防, 安全措施
 ~ probability ①事故的可能性 ②〔統
 〕偶然概率
 accidental collision 意外碰撞
 accidental loss 意外損失
 accidental fluctuation 無規則的變動,
 偶然變動
 accidental injury to passenger 旅客
 意外傷害
 acciones bancarias <西> 銀行股票
 acciones industriales <西> 工業股票
 acciones, seguros y finanzas <西>
 保險公司及金融公司股票
 accommodation ①調節, 通融 △指中央
 銀行在銀根緊迫時給予商業銀行的信用援助,
 或指商業銀行之間的信用調度。 ②貸款, 空
 頭票據 ③〔複〕艙位 ④〔複〕膳宿供應

- ~ allowance 膳宿津貼
- ~ bill ① 食宿費用 (收據) ② 欠單 ③ 空頭票據 ④ 通融票據 △專為融通資金的目的由受信地位較好的一方以自己的信譽為第二方開立、背書或承兌票據，從而直接承擔或保證支付票款責任，這種票據叫做通融票據。
- ~ bill of lading 通融提單，空頭提單 △貨物尚未交到承運的船上，該船的代理人已在交貨人預制而尚未交運貨物的提單上簽字，承認貨物業已交運，以便交貨人向銀行押款，俟廠商補進該項貨物後，再行交運。這種提單叫做空頭提單或通融提單。
- ~ endorsement 通融背書，融通背書 △指在其他單位票據上所作的背書。例如公司代其所屬單位向銀行借款的背書，以求建立所屬單位的信用。
- ~ kite 欠單，空頭票據
- ~ line 通融受保 (分保) 業務
- ~ note (paper) 欠單，空頭票據，通融票據 △見 accommodation bill。
- ~ party 票據上的通融人 △指在票據上簽名，作為承兌人、背書人，沒有收取代價而將自己的簽名借給他人的人。凡是註有通融人的票據，均為通融票據。
- ~ payment 索高價賄賂法 △指先故意向顧客多要價錢，然後再悄悄地把多要的錢還給顧客作為一種賄賂手段。
- accommodator 貸款人
- accomplish B/L (Bill of Lading) 已經提貨的提單
- accord ① 符合，一致，給予 ② [律] 協議
- ~ and satisfaction 協議與補償 △指以另一履行作為履行原合約的協議。
- ~ free transit 准許自由過境
- ~ priority 給予優先權
- account ① 支出 (錢等的) 用途 ② (數目等) 占用 ③ 科目，帳戶 △在會計核算中，為反映一個單位的經濟活動或預算執行情況及其結果，對其經濟業務按會計科目所作的分類記錄，叫做帳戶。
- ~ analysis 帳目分析
- ~ as recorded in a ledger 總帳 △總分類帳的簡稱，由各總分類帳戶所組成的一種分類帳。

- ~ balance 帳戶結餘、帳戶餘額，帳戶差額，存訖
- ~ balanced 結平的帳戶，兩訖
- ~ bill 帳單 △指商品或勞務的收款單
- ~ book 帳簿，帳冊，會計簿冊 △由具有一定格式的帳頁所組成用以登記各項經濟業務的簿籍。
- ~ bought 代購貨物單，除入帳戶
- ~ chart 會計科目一覽表
- ~ classification 帳戶 (科目) 分類
- ~ clerk 帳務員，記帳員
- ~ closing procedure 決算手續 (程序)。
- ~ code 帳戶代號
- ~ code structure 帳戶編碼結構
- ~ credit 除帳
- ~ current ① 會計月報表，業務月報 ② 流動帳戶，往來帳戶 △即須定期結算的個人帳戶。 ③ [金] 銀行往來存款 ④ 往來帳單 △指為了結算而抄給對方的正式定期帳目
- ~ customer 顧客 (在銀行的) 帳戶
- ~ day 結算日 △證券交易所中對上一期所進行的交易必須結算的日期。同 settlement day。
- ~ due 應收帳戶款
- ~ executive ① [會] 行政帳戶，管理帳戶 ② (廣告業，服務業的) 業務經理。
- ~ flow chart 帳戶流徑圖
- ~ from 帳戶格式 △帳戶具有一定的格式，除列明帳戶名稱外，通常設有“日期”、“憑證號數”、“摘要”、“增加”、“減少”(或“借方”、“貸方”，或“收方”、“付方”)和“餘額”等欄。
- ~ from (balanced form) of income statement 帳戶式收益表
- ~ form of balanced sheet 帳戶式資產負債表 △與報告式相對的一種資產負債表的格式。一資產在左方，負債和資本或淨值在右方，左右兩方總計相等。
- ~ form (balanced form) of profit and loss statement 帳戶式損益表，帳戶式損益計算書 △損益表有報告式和帳戶式兩種格式，帳戶式損益表分左右兩方，一方列示銷貨收入和非常營業收益，另一方列示

- 銷售成本、各種費用和非營業損失。
- ~ **holder** 顧客 (在銀行的) 帳戶
 - ~ **in arrear** 拖欠帳戶, 餘額結算
 - ~ **in dispute** 有爭議的帳目
 - ~ **in transit** 未達帳, 在途帳
 - ~ **method** 連續記錄計算法
 - ~ **note** 帳目, 帳單
 - ~ **number** 帳戶號碼, 會計科目編號 △指對會計科目所進行的系統編號, 通過科目編號, 可以了解帳戶所屬的類別和與其他帳戶的關係。
 - ~ **of advance** 預付帳戶
 - ~ **of application of fund** 資金運用 (佔用) 帳戶 (科目)
 - ~ **of bankruptcy** 破產帳
 - ~ **of business** ① 收支計算書, 損益表
② [商] 營業科目
 - ~ **of credit sale** 應收銷貨帳款戶 (科目)
 - ~ **of disbursement** 支出帳, 費用帳
 - ~ **of executor** 遺產清冊
 - ~ **of finance** 財務帳
 - ~ **of payment (receipt)** 支出 (收入) 帳戶、支出 (收入) 表
 - ~ **of proceeding** 遺產會計報告
 - ~ **of sale (purchase)** 銷貨 (購貨) 帳。
 - ~ **of treasury (exchequer)** 國庫帳戶、金庫帳。
 - ~ **paid** 已付款
 - ~ **payable** 應付帳款, 應付未付帳款 △指企業結欠他人的帳款。在一般情況下, 應付帳款僅限於企業日常交易的部份貨物及勞務的未付金額。它通常列在資產負債表中流動負債的項目。
 - ~ **payable (receivable) account** 應付 (收) 帳款帳戶 (科目)
 - ~ **payable (receivable) ledger** 應付 (收) 帳款明細表, 應付 (收) 帳款分類帳。
 - ~ **payable ledger account** 應付帳款分類帳戶
 - ~ **payable liabilities** 應付款項債務
 - ~ **payable (receivable) register** 應付 (收) 帳款登記簿

- ~ **payable (receivable) subsidiary ledger** 應付 (收) 帳款明細 (分類) 帳
- ~ **payee** 收款人帳
- ~ **payee** 轉帳支票 △用以通知銀行從存款戶內劃轉出款項的支票
- ~ **point** 有款帳戶地點
- ~ **purchase** 除購
- ~ **receivable** 應收帳款, 應收未收帳款 △指非金融企業的客戶結欠該企業的帳款。
- ~ **receivable aging schedule** 應收帳款除欠期間 (帳齡) 分析表
- ~ **receivable assigned** 已轉讓應收帳款
- ~ **receivable discounted** 應收帳款貼現
- ~ **s receivable financing** 應收帳款資金籌措 △企業籌措資金的一種形式, 即通過出賣其應收帳款, 或把應收帳款作為抵押以取得貸款。
- ~ **s receivable from affiliated company** 應收聯營 (附屬) 公司帳款
- ~ **s receivable from installment sales** 分期銷貨的應收帳款
- ~ **s receivable turnover** 應收帳款周轉率 △指應收帳款與銷售帳款的比率。
- ~ **rendered** 借貸細帳, 發送的帳單, 結欠清單
- ~ **sales** 承銷清單, 寄售銷貨清單 △在寄售買賣中, 代理銷售人於貨物售出後向委託寄售人報告的清單, 列明出售數量, 售價、銷售費用、佣金和淨餘貨款。
- ~ **settled** 決算, 付訖
- ~ **stated** (債務人認為無誤的) 認可帳額, 確定清單
- ~ **'s status** 帳務狀況 (情況)
- ~ **structure** 帳戶組織, 帳戶結構
- ~ **symbol system** 科目編號法
- ~ **system** 會計制度
- ~ **term** 客戶團體
- ~ **title** 帳戶名稱, 帳項科目, 會計科目 △指在會計核算中對資金來源 (負債)、資金運用 (資產)、費用和收益按其經濟內容或用途所作的分類。
- ~ **title for annual expenditure (re-**

ceipt) 歲出(入)科目。

- ~ to give 支出帳目
- ~ to receive 收入帳目
- ~ transfer 轉帳帳目
- ~ transfer memo 轉帳通知單
- ~ turnover 周轉帳戶
- ~ working 業務帳戶
- ~ (accounting) year 帳目年度, 會計年度 △指會計工作中為總結一個單位的經濟活動或預算執行情況所規定以一年為單位的起訖時間。會計年度可以採用日曆年度(即每年1月1日至12月31日), 目前政府採用非日曆年度(如每年7月1日至次年6月30日)。

accountability ①會計責任, 經營責任 △指職工或代理人所應負的報告責任, 主要指以貨幣單位報告工作成功或失敗的責任。②責任的確定。

- ~ system 會計責任制度
- ~ unit 責任單位 △指應負會計責任的單位

accountable 負會計責任的, 應予計列的
△指尚未入帳的經濟業務

- ~ warrant 負有責任的支付命令

accountancy 會計工作, 會計學 △指會計的理論和實踐

- ~ law 會計法

accountant 會計, 會計師

- ~ and secretary 帳房
- ~ bill 帳單
- ~ - general 會計主任, 總會計
- ~ in bankruptcy 破產核算人員
- ~ 's method 會計師算法, 會計學法
- ~ 's report 會計師報告, 查帳報告

accountantship 會計職務

accountee 開證申請人 △信用狀用語。進口方按照交易合同中憑信用狀支付的規定填寫開證申請書, 要求往來銀行開立信用狀, 即為開證申請人, 是信用狀的主要當事人之一。同 account party。

accounting 會計學, 借貸對照表, 會計 △管理經濟的一種重要手段。它以貨幣為主要量度, 對企業、機關或其他經濟組織的經濟活動或預算執行過程及其結果進行連續的、系統的

核算, 並根據核算資料進行分析利用和檢查。

~ **alternative** 可供選用的會計方法, 會計變通辦法。

~ **analysis** 會計分析

~ **application** 在會計上的應用

~ **archive** 會計檔案

~ **as an information system** 會計作為一種信息系統。

~ **assistant** 會計助理

~ **assumption** 會計假定

~ **basis** 會計基礎

~ **books** 會計帳簿, 會計簿冊

~ **capital** 資本, 會計上的資本

~ **classification** 會計科目分類

~ **code number** 會計編號

~ **concept** 會計概念, 會計觀念

~ **control** 會計監督, 會計管制, 會計統馭

~ **convention or practice** 會計慣例
會計習慣作法

~ **cost control** 會計成本監督(統馭), 會計成本管理

~ **cycle** 會計循環, 會計周期

~ **data** 會計性資料

~ **department** 會計部, 會計(處)科

~ **disposition of variance** 差異的會計處理

~ **doctrine** 會計主義

~ **document** 會計憑證

~ **entity** 會計個體, 記帳單位 △指單獨編制會計報表的企業單位, 同 accounting unit。

~ **entry** 會計分錄

~ **equation** 會計等式, 會計方程式 △即
資產 = 負債 (liabilities) + 業主權益 (owners' equity)。

~ **error** 會計差錯

~ **estimate** 會計估價

~ **event** 會計事項(經濟業務)

~ **evidence** 查帳證據

~ **evolution** 會計演變

~ **exchange rate** 會計匯率

~ **expertise** 會計專長, 會計(專家)鑒定

~ **fiduciary** 財產信託
 ~ **field** 會計界, 會計領域
 ~ **firm** 會計事務所
 ~ **for a pooling** 聯營會計
 ~ **for agency and branch operation** 代理店和分支店業務
 ~ **for assets acquisition (expiration**
 取得資產 (資產消耗) 的會計處理
 ~ **for changing money value** 幣值
 變動會計
 ~ **for estate and trust** 遺產與信託會
 計
 ~ **for external reporting** 外部報告會
 計 (財務會計)
 ~ **for foreign operation** 國外經營活
 動會計
 ~ **for inflation** 通貨膨脹會計
 ~ **for internal reporting** 內部報告會
 計 (管理會計)
 ~ **for inventory** 存貨會計
 ~ **for management** 管理會計
 ~ **for management control** 控制管理
 會計
 ~ **for planning** 計劃編制的會計
 ~ **for the estate income** 遺產收益會
 計
 ~ **for the estate principal** 遺產本金
 會計
 ~ **function** 會計職能
 ~ **generalship** 會計領導
 ~ **identity** 會計恒等式 △指複式記帳中
 借方和貸方的恒等關係, 也稱會計方程式。
 ~ **income** 會計所得 (收益)
 ~ **information** 會計資料, 會計信息
 ~ **information system** 會計信息系統
 ~ **item** 帳項, 帳目
 ~ **law** 會計法
 ~ **legislation** 會計立法
 ~ **machine** 會計機器, 計算機, 電腦
 ~ **manager** 會計主任
 ~ **manual** 會計規程, 會計制度匯編, 會計
 手冊
 ~ **method** 核算方法
 ~ **office** 會計室
 ~ **on the accrual basis** 權責發生會計

制, 應收應付會計制 △收付實現會計制的對
 稱。指在會計核算中以應收應付 (而不是款項
 的實際收付) 為計算標準來確定本期的收益和
 費用的一種方法。同 **accrual basis account-**
ing 。

~ **on the cash basis** 收付實現會計制,
 現金收付會計制 △應收應付會計制的對稱。
 指在會計核算中以款項的實際收付 (而不論其
 應否屬於本期) 為計算標準來確定本期的收益
 和費用的一種方法。

~ **operation** 會計運算

~ **period** 會計期間, 會計結算期 △指會
 計工作中為總結企業、機關或其他經濟組織的
 經濟活動或預算執行情況所確定的起訖期間。
 有月份的、季節的、年度的或任何其他不規則
 的會計期間。年度的會計期間叫做會計年度。

~ **period assumption** 會計期間假定

~ **period convention** 會計期間慣例

~ **personnel** 會計人員

~ **policy** 會計政策, 會計原則

~ **postulate** 會計假定

~ **practice** 會計實務, 會計習慣做法

~ **price** 會計價格, 帳面價格

~ **principle** 會計原則, 會計原理

~ **procedure** 會計程序

~ **rate** 會計匯率, 會計兌換率

~ **rate of interest** 會計利率

~ **rate of return** 會計利益率

~ **ratio** 會計比率 △一種貨物的會計價格
 與市場價格比率

~ **recapitalization** 會計上的資本結構調整

~ **record** 會計帳冊

~ **reorganization** 會計上的改革 (整頓)

~ **report** 會計報告

~ **rule** 會計規則

~ **standard** 會計準則

~ **statement** 會計報表

~ **subject** 會計主體

~ **system** ①會計制度 △會計工作所應遵
 循的規則、方法和程序等的總稱。 ②會計系
 統 △指會計信息系統。

~ **tabulating machine** 會計製表機

~ **terminology** 會計名詞, 會計用語

~ **theory** 會計理論